



**ungarn-tourismus.de**

## **Informationen für die Medien- und Tourismusbranche Monatsdienst 09-2009**



(Pécs, Széchenyi-Platz)

### **Inhalt**

- **Neuer Reiseführer**
- **Neue Budapest-Flüge**
- **Neue Events**
- **Neue Perspektiven**
- **Pécs 2010: Wohnen im Bauhaus**
- **Pécs 2010: Bauhaus-Ausstellung**

Sehr geehrte Damen und Herren! Liebe Kolleginnen und Kollegen!  
Liebe Ungarn-Interessenten!

Ab diesem Monat werden wir eine Art 2010-Countdown zählen und bis zum Beginn des Kulturhauptstadtjahres immer zwei Meldungen rund um Pécs für Sie bereithalten, das im kommenden Jahr gemeinsam mit dem Ruhrgebiet und Istanbul wetteifern wird.

Daneben haben wir diesmal lauter Neuigkeiten für Sie entdeckt, die Ihr Interesse an Ungarn wecken und Ihnen das Hinkommen und Kennenlernen erleichtern sollen. Oder wie wäre es einmal mit einem Perspektivenwechsel? Doch lesen Sie selbst!

Diesen und frühere Monatsdienste finden Sie auch auf [www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) im Presse-Bereich sowie auf [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com) folgend der Menüführung Presseraum / Destinationen / Ungarn zum Downloaden bereitgestellt!

Für Rückfragen stehen Ihnen jederzeit gerne auch meine Kolleginnen und Kollegen in den Regionaldirektionen zur Verfügung – oder meine Teamkollegen in der C&C.

Mit herzlichen Spätsommer-Grüßen,

**Ungarisches Tourismusamt**

· **Pressekoordination** ·

c/o C&C Contact & Creation GmbH

Sonja Sahmer M.A.  
Senior Account Manager

#### **UNGARISCHES TOURISMUSAMT**

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00  
[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

#### **Pressekontakt:**

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt  
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail [s.sahmer@cc-pr.com](mailto:s.sahmer@cc-pr.com), Internet [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com)



**ungarn-tourismus.de**

- **Neuer Dumont Reiseführer erschienen**  
**Das Reise-Taschenbuch Budapest lockt mit zehn Entdeckungstouren**

Besonders abends, wenn Kettenbrücke und Burgberg – das Panorama ist UNESCO-geschützt – festlich angestrahlt werden, kann man leicht Budapest verfallen. Dann sollte man es wie die Budapester machen und sich einfach verführen lassen. Dazu bietet die ungarische Hauptstadt reichlich Gelegenheit. Sei es beim Besuch eines türkischen Thermalbads oder bei einer Tasse Kaffee in einem der zahlreichen Kaffeehäuser – in Budapest lässt es sich herrlich entspannen. Kunstliebhaber schwärmen von der breitgefächerten Museumslandschaft und der kulturellen Vielfalt. Dazu trägt sicherlich auch die lebendige Musikszene – von Klassik über Klezmer bis Rock – bei. Nicht zu vergessen die vielen architektonischen Leckerbissen zwischen Gründerzeit und Jugendstil. Budapest präsentiert sich als eine der aufregendsten Metropolen Mitteleuropas.

Nachzulesen auf 288 Seiten mit 111 Abbildungen und 16 farbigen Karten sowie Plänen im Dumont Reise-Taschenbuch Budapest, das dieser Tage neu erschienen ist. Sein Plus: die Extra-Reisekarte zum Herausnehmen. Sein Preis: überaus akzeptable 14,95 Euro, die jeden Cent wert sind.

Denn: Dumont-Autor Matthias Eickhoff schätzt die Offenheit und die Vielseitigkeit der ungarischen Hauptstadt – und schreibt genau so. Auch nach 20 Jahren beeindruckt sie ihn immer wieder aufs Neue. Wie seine Frau, die aus Budapest stammt und wertvolle Tipps und Hintergrundinfos zu diesem Buch lieferte, ist er mit den Entwicklungen der Stadt wohl vertraut. Man kann sich also von ihm an die Hand nehmen lassen, um die Donaumetropole und Ihre Höhepunkte zu erkunden. Und ihm zu seinen ganz persönlichen Lieblingsorten folgen wie etwa der Herrengasse im Burgviertel, der Sternenkuppel im Rudas-Bad, der Weltoffenheit im Café Central oder dem Jugendstil-Elefanten-Pavillon im Budapester Zoo. Auf zehn speziellen Entdeckungstouren kann Neues erkunden und hinter die Kulissen geschaut werden – etwa im erst in den letzten Jahren entstandenen Kulturviertel Millenniumsstadt rund um das neue Nationaltheater und den 2005 fertig gestellten Palast der Künste.

Ausgewählte Adressen, jeweils mit einem aussagekräftigen Schlagwort bewertet, und zahlreiche Informationen für alle, die Wert auf eine aktive und kreative Reisegestaltung legen, bieten das Rüstzeug für jeden, der individuell unterwegs sein möchte. Der Magazinteil beleuchtet mit frischer journalistischer Kompetenz die für das Reiseziel relevanten Themen und vermittelt ein lebendiges, aber auch kritisches Porträt von Budapest.

Der Reiseführer ist im gut sortierten Buchhandel erhältlich oder online bestellbar – wie auch die übrigen Ungarn-Bücher von Matthias Eickhoff: Dumont Direkt Balaton, Dumont Direkt Budapest, Dumont Richtig Reisen Ungarn und Dumont Reise-Taschenbuch Ungarn.

Mehr zu diesen Reiseführer auch unter [www.dumontreise.de](http://www.dumontreise.de).



**UNGARISCHES TOURISMUSAMT**

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00  
[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

**Pressekontakt:**

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt  
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail [s.sahmer@cc-pr.com](mailto:s.sahmer@cc-pr.com), Internet [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com)



**ungarn-tourismus.de**

- **Neue Budapest-Flüge ab 21. September 2009**  
**Wizz Air fliegt nun vom Niederrhein an die Donau**

Vom niederrheinischen Airport Weeze ([www.airport-weeze.com](http://www.airport-weeze.com)) – rund 70 Kilometer von Düsseldorf entfernt an der A 57 nahe der holländischen Grenze gelegen – können NRW-Reisende ab 21. September 2009 auf neue Preiswertflüge in die ungarische Hauptstadt zurückgreifen. Dann wird Budapest zunächst zweimal wöchentlich, mit dem Wechsel zum Winterflugplan Ende Oktober sogar dreimal wöchentlich von Wizz Air angesteuert. Damit erhöht sich die Anzahl ihrer Budapest-Verbindungen auf insgesamt 20, zudem ist dies die 40. neue Strecke die der Low Fares Carrier 2009 aufnimmt.

Der erste Wizz Air-Flieger startete übrigens am 19. Mai 2004 von Kattowitz aus. Heute bietet der Billigflieger 150 Flugstrecken ab elf Flughäfen in Ost- und Mitteleuropa an. Dies sind Kattowitz, Warschau, Danzig und Posen in Polen, Budapest in Ungarn, Sofia in Bulgarien, Bukarest, Cluj-Napoca und Timisoara in Rumänien, Prag in der Tschechischen Republik sowie Kiew in der Ukraine. Wizz Air fliegt mit einer jungen Airbus-Flotte des Typs A320, die jeweils mit 180 Ledersitzen ausgestattet sind

Mehr zu Wizz Air und Online-Buchung unter [www.wizzair.com](http://www.wizzair.com).



- **Neue Events im neuen Jahr**  
**Kostenlose Programmorschau 2010 erschienen**

Wer schon jetzt nach guten Gründen und kulturellen Anlässen für eine Ungarn-Reise 2010 sucht, der findet erste Ideen auf dem neuen kostenlosen Faltblatt „Ungarn 2010 auf einen Blick“, das in aller Kürze allerlei vielfältige Veranstaltungstipps bereit hält und via [www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) in einem der drei deutschen Büros des Ungarischen Tourismusamtes bestellt werden kann.

Aufgeteilt in elf thematische Kapitel wird auf vier Seiten so richtig Lust auf einen Kulturtrip gemacht: vom „Frühlingserwachen in Ungarn“ geht es über den „Sommer in der Stadt“. Gedacht ist auch an eine Auswahl „Für unsere jungen Gäste“. Wer Lukullisches liebt wird beim „Kulinarischen Fest“ fündig oder „Wird es der Wein sein?“ „Feste gefeiert“ wird mit traditionellen Bräuchen und auf Märkten, während „Musik in Ihren Ohren“ von Zeitgenössisch bis Klassisch, von Oper bis Jazz, von Klezmer bis Operette viel zu bieten hat. „Sport“fans aufgepasst: Der Sommer 2010 bietet mehr als ‚nur‘ die Formel 1, etwa die Schwimm-EM, den Motorrad-GP oder die Heißluftballon-WM! Dazu gibt es „Noch mehr Kunst“ und „Lebendige Traditionen“ sowie „Erlebte Geschichte“.

Übrigens: Nachdem 2009 zum „Jahr des Kulturtourismus“ ernannt worden war, wird 2010 das „Jahr der Festivals“ sein. Veranstaltungstipps gibt es auch auf [www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) oder [www.hungary.com](http://www.hungary.com).



**UNGARISCHES TOURISMUSAMT**

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00  
[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

**Pressekontakt:**

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt  
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail [s.sahmer@cc-pr.com](mailto:s.sahmer@cc-pr.com), Internet [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com)



ungarn-tourismus.de

- **Neue Perspektiven auf Altvertrautes**  
**Mit Balaton Ballooning andere Ein- und Draufsichten erleben**

Die ruhigste Art zu Fliegen ist – zu Fahren. In einem Heißluftballon. Das ist jetzt auch am Balaton, zu Deutsch Plattensee, möglich. Anbieter Balaton Ballooning hat seinen Hauptsitz eigentlich in Deutschland (Gemini Ballooning GmbH), Partnerunternehmen gibt es aber auch in Dubai und Neuseeland.

Etwa eine Stunde lang gleiten die stillen Riesen über sanfte Weinberge, malerische Dörfer und schilfbewachsene Ufer entlang des Balaton – der Thermik und den Winden folgend. Die Stille nur gelegentlich unterbrochen vom Fauchen des Brenners. Ein Perspektivenwechsel, der ein einzigartiges Erlebnis verspricht – auch für langjährige Balaton-Reisende. Kostenpunkt: 149 Euro pro Person oder der entsprechende Gegenwert in Forint inklusive Transport vom und zurück zum Urlaubshotel, Ballonfahrturkunde sowie traditionelle Sekttaufe. Die Gondel hat Platz für bis zu 16 Mitfahrer und samt Auf- und Abbau des Ballons ist das Luftfahrtabenteuer ein fast vierstündiges Erlebnis.

Wer Reinschnuppern und erste Eindrücke bekommen möchte, findet auf der mehrsprachigen Website [www.balaton-ballooning.com](http://www.balaton-ballooning.com) nicht nur eine umfangreiche Bildergalerie sondern auch die Buchungskontakte.

Balaton Ballooning wird jedoch auch von diversen Hotels rund um den See vermittelt oder als Arrangement angeboten – so etwa von der Rogner Hotel & Spa Lotus Therme in Hévíz. Noch bis 30. September 2009 gibt es „Rogner's Ballonfahrttage“ ab 333 Euro pro Person im Doppelzimmer. Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Halbpension, einen Piccolo-Sekt und zwei Sandwiches vor der Ballonfahrt sowie eine 30-minütige Ganzkörpermassage pro Person. Da die Ballonfahrt wetterabhängig ist, wird diese on top direkt an den Anbieter gezahlt.

Mehr zu diesem und anderen Arrangement unter [www.lotustherme.com](http://www.lotustherme.com).



- **Pécs 2010: Wohnen im Bauhaus**  
**Das 1936 gebaute Art & Fit Hotel Kikelet huldigt Gropius**

Das Vier-Sterne Art & Fit Hotel Kikelet\*\*\*\* liegt auf einem der schönsten Punkte des Mecsek-Gebirges direkt oberhalb des Stadtzentrums von Pécs. Von hier aus hat der Gast einen Panoramablick auf die zukünftige Kulturhauptstadt 2010 und die umliegenden Wälder – und wohnt zugleich in Bauhaus pur. Noch bis 18. Oktober 2009 ist dort das Arrangement „Sommer und Wohlbefinden“ ab vier Nächten buchbar zum Zimmerpreis ab 399 Euro inklusive Halbpension.

Das 1936 erbaute Hotel greift deutlich auf die Ideen Walter Gropius' zurück, dessen Bauhaus-Schule in Ungarn viele Anhänger und Dozenten fand – zumal sie in Deutschland ab 1933 verboten war und ihre Vertreter sich in alle Welt zerstreuten. In Ungarn schlossen sich der Bauhaus-Werkstatt unter anderem der auch in Pécs

**UNGARISCHES TOURISMUSAMT**

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00  
[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

**Pressekontakt:**

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt  
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail [s.sahmer@cc-pr.com](mailto:s.sahmer@cc-pr.com), Internet [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com)



**ungarn-tourismus.de**

schaffende Architekt Marcell Breuer und der bildende Künstler László Moholy Nagy an.

Das dreistöckige Gebäude hat heute 33 Zimmer, darunter zwei DeLuxe-Zimmer, neun Superior-Zimmer sowie 22 Standard-Zimmer – mit Ausblick entweder auf Stadt oder Wald. Alle Zimmer sind mit Bad, Sat-TV, Minibar und Telefon ausgestattet. Raucher- wie Nichtraucherzimmer sind ebenso vorhanden wie behindertengerechte oder solche mit Klimaanlage. Nach einem Ausflug nach Pécs, eine Weingutstour entlang der Weinstraße Villány-Siklós oder einem Wandertag im Mecsek-Gebirge bietet sich das hotel-eigene Wellness Zentrum zur Erholung an. Zu Verfügung stehen eine Erlebnispool-Landschaft, dazu Jacuzzi, Sauna, Dampfbad, Massage, Solarium sowie eine Drink-Bar. Für das leibliche Wohl sorgen zwei Restaurants mit einer Kapazität von bis zu 80 Personen, die Terrasse bietet den schon erwähnten und einen der wohl schönsten Ausblicke Ungarns. Auch ein bewachter Parkplatz steht zur Verfügung.

Das denkmalgeschützte Gebäude des Hotel Kikelet wurde im Jahr 1998 renoviert. In Ungarn erweckt der Hotel-Name bei älteren Jahrgängen nostalgische Erinnerungen, wurde hier doch 1937 – in der Hauptrolle der Schauspieler und Komiker Gyula Kabos (1887-1941) – der Film "Hotel Kikelet" gedreht, der von den Abenteuern eines frisch vermählten Paares auf der Hochzeitsreise handelt.

Mehr zum Hotel und seinen Angeboten auch in deutscher Sprache unter <http://ungarn.pecshotels.com/kikelethotel.php>.



- **Pécs 2010: Ungarn trifft Bauhaus**  
**Wanderausstellung 2010 zunächst in Pécs, dann in Berlin zu sehen**

Das ungarische Kulturhauptstadtjahr 2010, in dem sich Pécs – neben den Mitstreitern Ruhrgebiet und Istanbul – als „Stadt ohne Grenzen“ präsentieren wird, wirft seine programmatischen Schatten voraus. Ein erster Eventkalender wurde bereits auf [www.pecs2010.hu](http://www.pecs2010.hu) frei geschaltet. Bauhaus-Fans aufgepasst – auch wenn 2009 rund um den 90. Geburtstag in Deutschland schon kräftig gefeiert, der ungarische Bauhaus legt 2010 nach:

Die Ausstellung „Ungarn im Bauhaus“ wird vom 15. August bis 30. Oktober 2010 zunächst in Pécs zu sehen sein, bevor sie vom 15. November 2010 an in Berlin gastiert. Im Mittelpunkt stehen naturgemäß die so genannten „Bauhäusler“ aus der hiesigen südtransdanubischen Region, sprich die Pécs-er Künstler und Architekten Marcell Breuer, Ernő Forbát, Hugó Johan, Farkas Molnár, Henrik Stefán, Andor Weininger und Etel Fodor, aber auch andere ungarische Bauhaus-Aktivisten wie László Moholy-Nagy, Gyula Pap oder Judit Kárász, um nur einige Namen zu nennen. Dieser ungarischen Retrospektive werden namhafte Bauhaus-Vertreter der ersten Stunde wie Walter Gropius, Josef Albers, Oskar Schlemmer oder Theo van Doesburg gegenüber gestellt. Hinzu kommen Exponate einer internationalen Studentengruppe.

**UNGARISCHES TOURISMUSAMT**

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00  
[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

**Pressekontakt:**

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt  
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail [s.sahmer@cc-pr.com](mailto:s.sahmer@cc-pr.com), Internet [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com)



**ungarn-tourismus.de**

Die Ausstellung umfasst neben vielem anderen mehr Malereien wie Grafiken, Skulpturen wie Architekturdesign, Fotos und Möbelstücke, Bühnenbilder wie Kostüme, aber auch Zeitzeugnisse wie Fotos, Texte und Filmmaterial.

Um das Thema „Bauhaus“ dabei den unterschiedlichsten Besuchergruppen zugänglich zu machen, sind diverse Begleitprogramme von Familientagen bis Kinderaktionen, themenbezogene Stadtführungen, ein Drachen- und ein Laternenfest, ein Bauhaus-Kostümball sowie die Rekonstruktionen eines Bauhaus-Theaters wie -Puppentheaters vorgesehen. Einige Projekte sollen dabei noch im laufenden Jahr starten. Zudem soll das Ganze filmisch begleitet und dokumentiert werden.

Die Organisation der Bauhaus-Ausstellung liegt beim Museum des Komitats Baranya. Mehr zu diesem und seinen übrigen Aufgaben wie Ausstellungen auch in deutscher Sprache unter [www.jpm.hu/index.php?nyelv=DE](http://www.jpm.hu/index.php?nyelv=DE).

❧ ❧ ❧

Wir hoffen, Sie wie immer mit diesem Textmaterial bei Ihrer Arbeit unterstützen zu können.

Digitales Bildmaterial zu Basisthemen wie etwa Budapest, Thermal oder Balaton steht zumeist zur sofortigen Abfrage bei uns bereit, andere Motive auf Anfrage. Zudem verweisen wir auf die Bilddatenbank unter [www.hungary.com](http://www.hungary.com) im Presse-Bereich unter „travel trade pages“.

Falls möglich – Belegexemplar erbeten.

**UNGARISCHES TOURISMUSAMT**

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00  
[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

**Pressekontakt:**

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt  
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail [s.sahmer@cc-pr.com](mailto:s.sahmer@cc-pr.com), Internet [www.cc-pr.com](http://www.cc-pr.com)